

Корейцы

Газета Ассоциации Корейских
Культурных Центров Узбекистана
Выходит с 1 ноября 2019 года

№ 17 (69)
15. 09. 2022

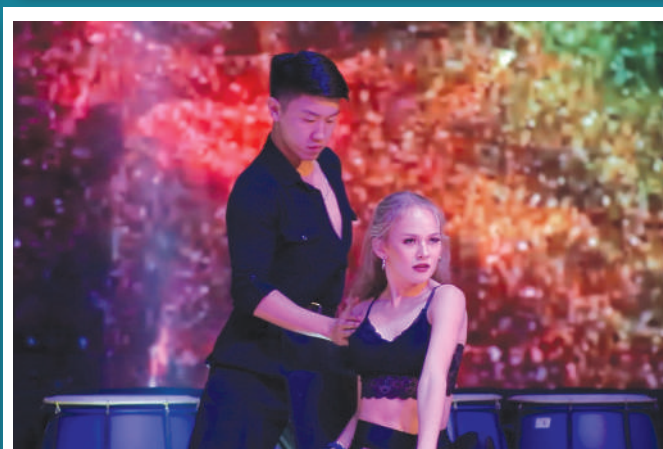


УЗБЕКИСТАНА

우즈베키스탄 고려 사람 신문



HANBOK FASHION SHOW TASHKENT-2022



материал о событии на стр.5

ВИЗИТ ДЕЛЕГАЦИИ ЮЖНОКОРЕЙСКИХ ЭКСПЕРТОВ В АССОЦИАЦИЮ КОРЕЙСКИХ КУЛЬТУРНЫХ ЦЕНТРОВ УЗБЕКИСТАНА

К 30-летию установления дипломатических отношений между Республикой Узбекистан и Республикой Корея в Ташкенте состоялся экспертный форум «УЗБЕКИСТАН - КОРЕЯ: ВЗГЛЯД В БУДУЩЕЕ», организованный Институтом стратегических исследований и межрегиональных исследований и Секретариатом форума по сотрудничеству «Республика Корея – Центральная Азия».

В рамках этого мероприятия участники форума - ведущие эксперты, учёные, специалисты по Центральной Азии во главе с вице-президентом



том фонда KOREA FOUNDATION, исполнительным директором Секретариата форума по сотрудничеству «Республика Корея – Центральная Азия» господином И Чжон Куком посетили Ассоциацию Корейских Культурных Центров Узбекистана.

Вопросы дальнейшего сотрудничества двух стран, роль диаспоры в укреплении этих отношений, проблемы сохранения исторического наследия корейцев Узбекистана обсуждались в ходе встречи.

Председатель Ассоциации Виктор Пак, приветствуя гостей, подчеркнул, что 2022-й год весьма знаменательный для двух стран. Это год 30-летия установления дипломатических отношений между нашими странами и год 85-летия проживания корейцев в Узбекистане. К этим юбилейным датам обеими сторонами запланирован целый комплекс мероприятий. Так, 25-26 ноября под эгидой Ассоциации Корейских Культурных Центров Узбекистана в Ташкенте пройдут международная конференция и гала-концерт.

В ходе беседы было также отмечено, что во время государственного визита президента Узбекистана Шав-

ката Мирзиёева в декабре прошлого года в Республику Корея во время встречи лидеров двух стран было озвучено строительство музея истории корейцев Узбекистана, который станет ещё одним символом дружбы между нашими народами и продемонстрирует этапы развития, успехи и достижения корейской диаспоры нашей страны.

Глава делегации - вице-президент фонда KOREA FOUNDATION, исполнительный директор Секретариата форума по сотрудничеству «Республика Корея – Центральная Азия» господин И Чжон Кук выразил благодарность руководству Ассоциации за тёплый приём и сказал, что корейская диаспора Узбекистана вносит большой вклад в развитие двусторонних отношений между нашими странами, являясь примером преодоления трудностей для зарубежных соотечественников.

Господин И Чжон Кук особо отметил, что строительство музея истории корейцев Узбекистана станет важной вехой, так как молодёжь и подрастающее поколение должны сохранить в своей памяти события тех лет, историю своих предков.

Глава делегации И Чжон Кук также заверил, что фонд KOREA FOUNDATION со своей стороны приложит все усилия для этого: в состав делегации вошли восемь профессоров - специалистов по Центральной Азии, чьё экспертное мнение имеет важное значение в обществе и прави-

ТЕЛЬСТВЕННЫХ КРУГАХ.

- Узбекистан – многонациональная страна и вопросы межнациональных отношений являются приоритетными направлениями во внутренней политике государства, с этой целью создан Комитет по межнациональным отношениям и дружественным связям с зарубежными странами при Кабинете министров РУз, координирующий деятельность национальных культурных центров, обществ дружбы, - сказал заместитель председателя Комитета по межнациональным отношениям и дружественным связям Азамат Тошев. – В 2019 году утверждена концепция государственной политики Узбекистана в сфере межнациональных отношений. По всей республике открываются Дома дружбы, в которых предоставляются помещения для работы национальных культурных центров. На сегодняшний день, кроме АККЦ в Узбекистане осуществляет свою деятельность Общество дружбы с Республикой Корея. Результатом тесного сотрудничества двух стран является этот Дворец.



В завершении визита члены делегации имели возможность ознакомиться с территорией Дворца корейской культуры и искусств, побывать на концерте с участием лауреатов республиканских и международных конкурсов творческого коллектива «Аса-даль», иллюзиониста Дмитрия Кима, детской студии «Анён», Ирины Нам и Заслуженной артистки Республики Узбекистан Галины Шин.

Участники встречи обменялись тёплыми пожеланиями и заверениями о сотрудничестве.

ОБСУЖДЕНЫ ВОПРОСЫ СОТРУДНИЧЕСТВА

2022-й год по предложению главы нашего государства Ш.Мирзиёева объявлен Годом взаимных обменов

личества обменов и сотрудничество между нашими странами на самых разных уровнях существенно увеличилось, особо сконцентрировался на внимании, которое оказывает историческая Родина корейцам, проживающим в Узбекистане, кратко остановился на деятельности Ассоциации Корейских Культурных Центров Узбекистана.

Хе Ву Ли президент Университета Донга рассказал об Университете Донга и озвучил мнение, что это учебное



между Узбекистаном и Республикой Корея, что способствует ещё большему увеличению контактов и взаимодействию в самых разных сферах двух стран. Перспективы сотрудничества в сфере высшего образования обсуждались во время встречи руководства Ассоциации Корейских Культурных Центров Узбекистана и делегации Университета Донга из г. Пусана (Республика Корея).

Председатель АККЦУз В.Пак подчеркнул, что за последнее время ко-

заведение готово принимать на учёбу молодых людей из Узбекистана.

Далее гостям был продемонстрирован фильм об истории корейцев Узбекистана.

Наталья ЦОЙ

ИНФО

Университет Донга – частное учебное заведение, расположенное в втором по величине городе Южной Кореи Пусане. Это единственный частный университет и один из

двух университетов, в котором есть как медицинская, так и юридическая школы.

В настоящее время университет объединяет 9 высших учебных заведений и 11 колледжей, в том числе 28 отделений и 13 факультетов по 55-ти специальностям.

Комплексные программы бакалавриата школы предоставляются на 12 факультетах, охватывающих области от физического воспитания, естественных наук и инженерии до социальных наук, права и медицины. В дополнение к общей аспирантуре, существует восемь специализированных аспирантур: исследования Северо-Восточной Азии, деловое администрирование, образование, промышленность, массовые коммуникации, политические науки, право и полиция, а также искусство.

Академические программы бакалавриата и магистратуры по археологии, предлагаемые кафедрами археологии и истории искусств и Университетским музеем Донга, являются наиболее известными в Корею.

Среди выпускников Донга - несколько министров корейского правительства, а также руководители крупных корейских компаний.

Победители конкурса «Наши таланты»: звонкие, пластичные, разные

23 августа во Дворце корейской культуры и искусств состоялся финальный этап конкурса «Наши таланты». В этом году организаторы ввели

25 лет делает первые (или очередные) шаги на сцене, пробует себя в творчестве, вырабатывает уверенность в собственных силах и выражает себя

ярких, запоминающихся номеров.



новую номинацию – хореографическую.

С каждым годом конкурс «Наши таланты» вызывает всё больший интерес. Молодежь в возрасте от 15 до

через песни и танцы.

В этом году организаторам поступило более 70 заявок, в полуфинал прошли 30 групп и сольных исполнителей, а в финале зритель увидел 17

Вокал

1 место - Юлия Тигай

2 место - Анастасия Ахрарова

3 место - Mille Romance

Зрители отмечают, что конкурс собрал очень разных, неповторимых и сильных конкурсантов. Кто-то покорял зал за счёт бурлящей энергии и драйва, а кто-то сделал ставку на лирику и романтичность. Но одно все признают единогласно: выступающие отличались мощной харизмой, так что судить и выбирать победителей было непросто.

Хореография

1 место - Vertigo Mix

2 место - Double U

3 место - Иннеса Ли

HANBOK FASHION SHOW

Национальный костюм – это не просто одежда, сшитая из разноцветных кусков материи... В нём отражена история целого народа, рассказывающая о его культуре, традициях, жизненном укладе.

HANBOK FASHION SHOW, организованное Ассоциацией Корейских Культурных Центров к 85-летию проживания корейцев в Узбекистане, состоявшееся в день праздника Чхусок, позволило по-новому взглянуть и оценить красоту и изящество, богатство и неповторимость корейского ханбока.

- В этом году мы анонсировали дефиле как театрализованное шоу с участием «RECINNIGHT SHOW», где в каждом блоке рассказывалась своя история, - отметила режиссёр-постановщик и руководитель проекта Виктория Тен. - Также на показе были продемонстрированы ханбоки в стиле k-поп, учитывая современные тенденции распространения халлю (корейской волны) по всему миру.

Автор представленной коллекции - известный дизайнер-модельер Инна Ким.

- Передо мной была поставлена задача сделать коллекцию корейских костюмов с использованием узбекских тканей и принтов, - делится И.Ким, - в процессе работы были задействованы местные атласы, а также корейские материалы, из которых шьются ханбоки. Узбекские ткани удивительным образом сочетаются с силуэтом корейского костюма, поэтому в этом направлении было легко работать. Получилась настоящая сказка, которую можно условно назвать как "ягодный микс".

Немного о самой коллекции. По замыслу дизайнера, она разделена на четыре блока - детский, современный, узбекский, корейский. Всего для дефиле командой Инны Ким было пошито двадцать семь ханбоков, а многие аксессуары - серьги, колье, головные уборы, элементы вышивки выполнены вручную.

Неповторимость и красоту сти-

лизованных ханбоков продемонстрировали Полина Ким, Алим Боширов, Хуршида Ташмухамедова, Умида Мирсалихова, Зумрад Шарипова, Марсель Ахмедов, Павел Ким, Данил Ковальский, Наталья Ким, Эмир Тен совместно с солистами театра «RECINNIGHT SHOW», руководителем которого является талантливый режиссёр-постановщик Регина Аблаева.

Показ моделей сопровождали выступления танцевальных пар Дмитрия Ли и Камилы Убайдуллаевой, Абдулфайза Турапова и Александры Югай; победителя международного фестиваля иллюзионистов Центральной Азии Дмитрия Кима; детской эстрадной студии «Анён кидс»; K-POP групп «XL MonStar» и «Double U».

Прошедшее дефиле, судя по восторженной реакции публики, продемонстрировало живой интерес к национальному костюму, его истории, трансформации и тенденциям современной моды.

Наталья ЦОЙ,
фото **Александр ЛИ**

Творческая встреча с поэтом Платоном Дюгаем

6 сентября 2022 года в г. Джизаке прошла творческая встреча с поэтом, журналистом, общественным деятелем Платоном Дюгаем, организованная Джизакским областным корейским культурным при поддержке хокимията города.

Творчество Платона Дюгая – журналиста и политолога, более четверти века работавшего редактором отдела политики, права, международной жизни газеты «Народное слово», известно широкому читателю по ранее изданным сборникам стихов: «Абрис осеннего дня», «Кузги сохил» («Вечерний берег»), переведённого на уз-

бекский язык; книги стихов и прозы «Силуэты уходящего лета», «Судьба моя: Джизак, Узбекистан» и публикациям на страницах соцсетей.

Многие из присутствовавших на встрече, которая проходила в областном Доме дружбы и ННО, лично знакомы с поэтом, прожившим в Джизаке два десятка лет. Несмотря на то, что в

последние годы поэт живёт в России, Узбекистан навсегда остался не только в его сердце, но и продолжает жить в творчестве. Стихи, прозвучавшие на вечере, написаны автором в разные годы и на разные темы, но они проникают в душу и трогают своей искренностью, поэтому понятны и близки каждому. На творческой встрече присутствовали представители русского, таджикского, татарского культурных центров. Поддержать Платона Дюгая пришли его друзья, литераторы Хайрулло Ибрагимов и Бахтиёр Зухуров, выступившие со своими произведениями и прочитавшие стихи поэта.

От членов и активистов Джизакского областного корейского культурного центра П.Дюгаю был вручен памятный подарок – золотошвейный чапан. Поэт выразил благодарность за творческий вечер и презентовал свой сборник стихов «Виражи», который увидел свет в декабре 2021 года. Каждый желающий мог получить книгу с автографом самого поэта.

Жанна ТАНГРИКУЛОВА



ВЕРА В СВОЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Платон ДЮГАЙ - журналист, поэт, член Международной ассоциации писателей и публицистов (МАПП), автор сборников стихов «Абрис осеннего дня», «Силуэты уходящего лета», «Вирази», кавалер ордена «Дустлик».

Его деда, как и всех корейцев, депортировали с Дальнего Востока в Среднюю Азию. Во время тяжелейшего переезда в товарном вагоне чудом удалось сохранить самое ценное, что было: старинные манускрипты по медицине и иглы для акупунктуры. В перерывах между работой в поле и домашними хлопотами он всегда находил время помогать односельчанам. Избавлял их от различных недугов, используя опыт и знания нетрадиционной медицины.

Но на дворе был 1937-й год, и людей подвергали репрессиям не только по политическим мотивам. Однажды ночью деда забрали и увезли в неизвестность. Лишь после смерти Сталина пришло письмо о реабилитации целителя, которому так и не было суждено увидеть своего старшего внука Платона, появившегося на свет 5 января 1950 года в селе Ново-Михайловка Янгиюльского района Ташкентской области.

Хотя внук и не пошел по стопам деда, но был очень на него похож. И в первую очередь, необычной для ребёнка рассудительностью. Взрослых покоряла его способность улавливать суть проблемы и чётко формулировать собственную точку зрения. Хотя на селе эти качества были мало востребованы. Что толку от полёта мысли? Жизнь требовала конкретных действий - копать землю лопатой или грузить тяжёлые мешки. А для юного Платона было бы намного логичней придумать двигатель для лопаты или подъёмник для погрузки мешков.

После окончания 8-го класса он поступил в строительный техникум. Но из солидарности с друзьями, которые не прошли по конкурсу, решил забрать документы и податься с ними в топографический техникум. А может, просто слово «топография» звучало тогда загадочней чем «строительство»? По словам Платона, так распорядилась судьба. Он верит, что в жизни ничего не бывает случайно-

го, и у каждого свое предназначение. Ещё будучи студентом техникума, Дюгай начал ездить в командировки по всей республике, гордо именуя каждую поездку «геодезической экспедицией». А они проходили, как правило, по пустыням да выжженным от солнца степям, где на сотни вёрст ни жилья, ни воды. То была жизнь в па-



латках с суровым бытом полевой жизни, когда днём изнываешь от жары, а ночью от холода. Трудностей хватало, но они сопровождались бодрящей утренней свежестью и пронзительной синью бездонного неба...

Тяжёлые полевые условия - проза жизни. А может школа жизни? Именно в такой среде мгновенно облетает вся шелуха, и человек предстает в своём истинном виде - со всеми достоинствами и недостатками.

*Простые рабочие парни
Со зном и холодом бьются
Курают, грустят, смеются.
И песни поют вечерами,
О том, как своими руками
Простые рабочие парни
Построят заводы, парки
И город, сверкающий ночью,
Что пока на планшетах у зодчих.*

О том периоде жизни, когда Платон

Дюгай работал топографом в экспедициях Главного управления геодезии и картографии, им было написано немало лиричных строк.

А потом родился цикл рассказов «Байки старого топографа», где он предстал как обладатель тонкого чувства юмора и своеобразного писательского стиля. Наступил день, когда Платон надел военную форму. В службу впрягся быстро - помогли и трудовые навыки, и физическая подготовка. Ведь до армии он в течение трёх лет тренировался в известной на весь Союз школе бокса Сиднея Джексона.

В самом начале службы с ним произошёл такой случай. Во время утренней пробежки кто-то поставил подножку Платону, от чего он упал в снег. Но в следующее мгновение новобранец был уже на ногах и атаковал верзилу-обидчика. Короткий, но точный удар, и «шутник» упал как подкошенный. Как оказалось, эту сцену видел старшина роты. Через какое-то время он завёл Платона в каптерку и достал из шкафа боксерские перчатки. И заявил:

- Между прочим, я чемпион части. Хочешь сразиться со мной?

Заявление чемпиона не испугало новобранца, и они сразились.

А потом и подружились. Потому что каждый увидел в лице соперника - настоящего бойца, которого стоит уважать и считать другом.

Вполне закономерно, что со временем Платон начал увлекаться восточными единоборствами. И в первую очередь айкидо. Его привлекла глубокая философия этого боевого искусства. Во время нападения используется сила противника против него самого, а сами приёмы не наносят вред. Эта техника лишь заставляет нападающего отказаться от своей затеи. Для романтика, человека очень тонкой душевной организации, такие принципы были очень важны. При этом Платон прекрасно понимал, что не только на татами, но и в обычной жизни возникают ситуации, когда вопросы могут быть разрешены иначе, нежели только путём открытого неприятия мнения соперника. Важно отметить, что познание искусства айкидо было дано человеку вос-

точной культуры, где ударение ставится на самопознание.

По мнению Платона, бесполезно копировать успехи других людей. Нужно искать и строить собственный путь, который приведёт к гармонии. Зачем отягощать себя вопросами - чего ты достиг, если впереди бескрайний путь познания? Дорога к познанию жизни приводит его в журналистику. Работал в ведомственной многотиражке, в областной газете. В 1985 году он отметил своё 35-летие завершением учёбы на заочном отделении факультета журналистики ТашГУ. А 41-ю годовщину встречал собором республиканской газеты «Народное слово» по Джизакской области. Платон Дюгай - редактор отдела парламента, политики, права и международной жизни редакции этого авторитетного парламентского издания. Его коллеги особо подчеркивают неординарность мышления и принципиальную позицию в оценке самых сложных вопросов.

Острый ум аналитика и мастерское владение русским словом позволили Платону Владимировичу выработать свой собственный стиль. Он узнаваем. Он любим. Можно даже не искать фамилии автора. Достаточно прочесть первые строки журналистского материала и почувствовать его блестящее перо: спокойное изложение фактов, безупречная аргументация и тонкие, мастерские штрихи иронии.

Такой он и в обычной жизни: разговаривает неторопливо, достаточно тихим голосом. Его речь лишена пафоса и громких фраз. При этом на лице мягкая, доброжелательная улыбка, немного грустная, немного лукавая... Находясь рядом с ним, стараешься соответствовать. С ним очень интересно общаться, он всегда в «теме». Богатый жизненный опыт, прекрасное чувство юмора, проникновенные лирические стихи - вот что привлекает и сразу же подкупает собеседников. Он - настоящий журналист. Много лет назад, когда Платон работал руководителем группы изысканий в Андижанском филиале проектного института «Узмежколхозпроект», придя на работу, увидел девушку с волосами цвета льна. Едва взглянув на неё, он мысленно сказал себе: «Моя!», а вслух, негромко, но с непонятно отку-

да появившейся нахальной самоуверенностью заявил: «Ты будешь моей женой».

Это был очередной знак Судьбы. Мимолетного взгляда было достаточно, чтобы понять, что это - она. Возможно, тогда и родились эти строки:

*Ты есть на земле
А может быть, нет.
Я, может быть, просто тебя сочинил,
Я отдал тебе Землю, свет далёких планет.
И ночь из чернил.
Ты идёшь по Земле
Каждый след твой - цветы.*

Девушку звали Марией, ей было 18 лет. Она приехала из России после окончания учёбы, получив распределение на работу в Среднюю Азию. Здесь всё было непривычно: погода, пища, стиль общения и даже лица. Казалось, что это совсем другая планета. Как реагировать на слова этого «странного» парня? С того памятного дня прошло больше 35-ти лет. Платон Владимирович считает своим счастьем встречу и женитьбу на этой удивительной женщине, подарившей ему двух замечательных сыновей. Именно ей и своей семье автор посвящает ряд стихотворений: «Ты сегодня мне приснилась с нашим сыном», «У нас с тобой два сына, две дочери, два внука», «Внуку Славе».

Красотой любви пронизано всё поэтическое творчество Дюгая, которая является основным источником вдохновения. Любви к матери - «На земле вы для нас божество...», к женщине - «жить без тебя в опустевшей квартире разве возможно?» Поэтому неудивительно, что в стихах автора, написанных в зрелом возрасте, по-прежнему ощущается романтика, чистота юношеского взгляда на жизнь. Как же не поверить настоящей тоске влюбленного, сильного духом мужчины в горькие минуты расставания? Поэтому отдельные его стихи легли в основу песен разного жанра - «Сумятица», «Я устал. Я замерз».

Первое своё стихотворение «Рисунк» П.Дюгай написал в начале 60-х годов прошлого века. Оно вошло в сборник автора «Силуэты уходящего лета». А первый рассказ называется «У озера». Он полон романтики и во

многом автобиографичен. Впрочем, составить портрет автора можно по многим его произведениям. Вечный романтик, любящий природу и людей, человек с острым взглядом художника. Он ищет свой собственный путь.

На этом пути поэт всегда готов подать руку честным, порядочным, справедливым людям, «кто по совести жил», пусть даже слабым духовно, но не на уровне предательства. И никогда он не будет идти в ногу с людьми подлыми, лживыми и алчными. Но если бы у него была утопическая возможность чем-то одним благодетельствовать человечество, он бы сделал всех счастливыми или просто порядочными людьми. И это не просто слова. П.Дюгай любит современников. Его волнует их будущее, душевная чистота помыслов и деяний.

*О совести, порядочности, чести
Всё реже вспоминаем в суете.
Мы погрязаем в зависти и лести,
Душевные совершаем суицид.
Что стало с нами, милые, родные,
Все вроде были добрыми людьми.
Куда влекут нас ценности иные?
За что готовы в землю пасть костями?
Конечно, каждый знает свои цели.
Конечно, каждый выберет свой путь.*

В этом и есть большая заслуга настоящего мастера - достучаться до людских сердец, сделать их хоть чуточку душевно богаче и добрее. В этом П. Дюгай видит своё призвание журналиста и поэта.

В его рассказах и стихах читатель - желанный гость или приятный собеседник, с которым хорошо вспоминать о своих давних и верных друзьях, красоте грустного осеннего дня, провожая «облака, уплывающие в осеннюю даль» и «птиц, догоняющих теплое лето». «Абрис осеннего дня» - так называется это стихотворение. Такое название носит и первый сборник стихов Платона Дюгая, о котором народный поэт Узбекистана Александр Файнберг сказал: «Абрис. Очертание. Как сквозь лёгкий туман. Абрис деревьев. Абрис домов. Очертание минувшей любви. Абрис судьбы. Трепетный абрис поэзии».

Из книги «Наши герои»,
книга третья, 2012 г.

Тренер сборной Узбекистана по тхэквондо ИТФ Дмитрий Пак: «Я сразу влюбился в этот вид спорта»

Дмитрий Пак рассказал, какую роль в его жизни сыграла «дочь маминей подруги», какого тренировать собственных детей и видеть их травмы, а также как выбрать вид спорта, в котором ваш ребенок добьется успехов.

Корейское боевое искусство подразделяется на два направления: тхэквондо ИТФ и тхэквондо ВТФ. Международная федерация тхэквондо (ИТФ) была создана в 1966 году. Здесь тхэквондо трактовалось как искусство настоящего, не показательного боя, направленного на самооборону. В ИТФ использовались техники противостояния врагу в реальном поединке.

Всемирная федерация тхэквондо (ВТФ) была создана в 1973 году, её основная цель заключалась в подготовке тхэквондистов к Олимпийским играм и достижении спортсменами высоких результатов. Разные задачи предопределили в каждом течении уникальную технику и методику ведения боя.

- Дмитрий, расскажите, как Вы пришли в тхэквондо?

- За это я по сей день благодарен маме. Она с первого класса водила меня в секцию дзюдо. Занимался там три года, выступил на районном и областном соревнованиях, занял первые места и был очень счастлив. А потом тренер уехал, и я бросил спорт. Мама ругалась. Наверное, она верила в меня, верила, что сын проявит себя. И часто рассказывала про дочку своей подруги, которая занималась тхэквондо и уже тренировала. Девочка даже слетала на чемпионат мира в Малайзию. В 1997 году попасть за границу - это было «вау!». Мама уговаривала попробовать себя в этом виде спорта, но я не хотел, пока не произошёл один случай - в сумерках в тёмном переулке нарвался на хулиганов и хорошо получил по шее. Вернувшись домой, сказал маме: «Записывай!». На следующий день пришёл на тренировку и увидел, что в тхэквондо всё по-другому: стойки, удары руками и ногами, прыжки. Я сразу влюбился в этот вид спорта. Огромное влияние на моё становление как спортсмена оказал первый

тренер - Пулат Акрамович Усманов. Я очень благодарен ему за всё, что он сделал. Да он и по сей день Пулат Акрамович является моим наставником.

- Давайте вернёмся в прошлое и вспомним Ваш спортивный путь до того, как Вы стали тренером.

- Моё главное



достижение - пришлось на 2007-й год на чемпионат мира по всестилевому направлению в Италии. Тогда я завоевал титул чемпиона.

В 2009 году на чемпионате мира по тхэквондо, который проходил в Санкт-Петербурге, я стал третьим в категории до 57 кг. Смог дойти до полуфинала и уже там проиграл казахстанцу. Конечно, было немного обидно, но сделал всё, что мог.

Чемпионат мира в Сеуле 2010-го принёс мне второе место. Я проиграл в финале японцу и был не согласен с решением судей. Двое из пяти боковых судей были из Японии, и мне показалось, что они поддерживали своего спортсмена.

- Как из спортсмена Вам удалось стать тренером?

- В 2011 году чемпионат мира по тхэквондо ИТФ проходил в Пхеньяне, Северная Корея. Тогда нужно было похудеть на 14 кг, чтобы попасть в

категорию до 57 килограммов. Я скидывал вес, но чувствовал, что работаю на пределе своих сил, и попросил снять меня с соревнований. Однако главный тренер национальной сборной Юрий Николаевич Ли убедил бороться.

Мы летели через Китай, в Пекине я встаю на весы, а на них - 58 кг. Тренер даёт лекарство, но не говорит, какое именно. Я пью и практически весь полёт до Пхеньяна бегаю в туалет - таблетки оказались мочегонным фурсосемидом. Прилетаем в КНДР и сразу идём на взвешивание. На весах 57 килограммов. Получилось!

Буквально на следующий день после прилёта предстояло бороться с Максимом Фу из Казахстана, который недавно перешёл во взрослую лигу из юниоров. Я видел этого тхэквондиста в бою, и понимал, что мне не победить. Так, собственно, и случилось: первый же поединок окончился поражением.

Но именно в тот момент понял, что не смогу оставить тхэквондо. Тогда и зародился план, мечта - стать тренером. Я знаю, как правильно воспитывать молодёжь, чтобы улучшить спортивные результаты на чемпионатах. В 2012 году мне предложили возглавить Национальную сборную юниоров по тхэквондо ИТФ. На первом же выступлении - чемпионате мира в Таллине - мы взяли две бронзы: в формальных упражнениях и в командных спаррингах!

- Теряли ли вы веру в себя?

- Да, был в моей жизни такой момент, в 2019 году на объединённом чемпионате мира для юниоров и взрослых в болгарском городе Пловдив. Я тогда уже работал тренером и в сборной Узбекистана, и в клубе PRIDE. Семь учеников из моей секции участвовали в соревнованиях. И они вернулись без медалей! Было так стыдно, так страшно, хотелось, как ребёнку, плакать. Выйти из этого состояния помогла бабушка ученика. Женщина одной фразой привела меня в чувство: «Дим, дети верят тебе. Мы уже больше половины пути прошли, осталась пара шагов, и

ты сейчас сдашься?» После этих слов стало так стыдно за себя, что переживания как рукой сняло. По прилёту в Ташкент я собрал команду, объяснил ошибки, и мы продолжили работать. Уже через три месяца на Кубке мира ребята, которые проиграли, стали первыми!

- Сложно ли совмещать обязанности главного тренера сборной и тренера клуба?

- Очень сложно. К примеру, выступает спортсмен из клуба, но он не член сборной, а его соперник входит в сборную. Я тоже хочу, чтобы мой спортсмен выиграл. И как этого добиться? Стыдно признаться, но на первых порах вмешивался в судейство и оспаривал результаты. Только спустя некоторое время понял, что нужно просто отстраниться.

Сейчас прихожу на мероприятия и сижу в VIP-зоне. Уже после соревнования разбираю бой, анализирую видео и отрабатываю с ребятами в зале их ошибки, отвечаю на вопросы.

- Какая самая высокая награда для Вас как для тренера?

- Самой большой наградой для меня стала победа Евгения Кима на Кубке мира в 2019 году. В финале он на равных бился с соперником из России, и судьи добавили экстрараунд, который длится всего минуту.

До конца раунда оставались считанные секунды, я кричу Жене, чтобы он просто держал дистанцию. Но тот решил контратаковать и попал! У меня мир остановился, осталось только движение спортсменов по до янгу. Слышу, как дети начали обратный отсчёт. А потом прозвучал гонг. Победа! После боя мы минут 5 стояли с Женей, обнявшись. Кто-то даже заснял этот момент, и фотография стала своеобразным символом соревнований. Эмоции зашкаливали, и я думал: «Ну, какой там чемпионат мира, мы как будто Олимпийские игры выиграли!».

- Как попасть в национальную сборную Узбекистана?

- Национальная сборная тхэквондо ИТФ обновляется каждые 6 месяцев. Отбор проходит просто - выиграть чемпионат Узбекистана. Победители приглашаются на сборы, во время которых мы знакомимся с тхэквондистом, смотрим, как он работает,

узнаем его характер. После сборов становится ясно, брать человека в сборную или пока рано.

- Оба ваших сына занимаются тхэквондо. Сложно ли тренировать собственных детей?

- Тренировать собственных детей очень трудно. Когда твои сыновья выходят на до янг, и ты видишь, как их бьют, то начинаешь внутренне разрываться. С одной стороны, я как тренер не должен подавать вида. А с другой, - как отец вижу, что моего ребенка травмировали, у него идёт кровь! Конечно, хочется пожалеть, защитить. В этом и заключается трудность - важно контролировать себя. А когда на соревнованиях они проигрывают из-за банальной ошибки, очевидной даже для новичка, то злюсь и как тренер, и как отец.

- Приходилось ли вам выгонять ученика из секции?

- Приходилось, но ребята возвращались, просили прощения и вновь вставали в строй. Да и выгонял в порыве гнева. А что делать, если пацан начал курить? Я его сначала предупредил, потом наказал, а он опять за своё! Тогда и выпроваживал. Я же вижу, что запрет приходит в спортзал послужит ему уроком. Но так можно делать только с теми, для кого тренировки важны. Ещё был случай на учебно-тренировочных сборах, когда двое детей терроризировали третьего. А тот признался только в конце сборов. Ребёнок плакал навзрыд и рассказывал, как обидчики заставляли его убираться, в уборную не пускали, били. Мы, естественно, наказали тех двоих, причём серьёзно, но выгонять не стали.

- Как Вы понимаете, что ученику, пришедшему позаниматься «для себя», пора переходить в профессиональный спорт?

- Это легко и просто выявляется в тренировочном процессе. Бывает, что уже через 6 месяцев ребёнок начинает гонять более опытных спортсменов. У новенького обнаруживается такая концентрация, что он выполняет упражнения на уровне красного пояса, хотя сам ещё аттестацию даже на жёлтый не прошёл. Тогда я приглашаю родителей, показываю им результаты, и мы начинаем готовиться к соревнованиям. Ещё встречаются

ученики, которых уже через три месяца нужно выставлять на соревнования. Это очень активные дети. У них отсутствует страх, зато присутствует огромное желание побеждать. Да, я понимаю, что новички проиграют, но это будет им полезным опытом. Отмечу один интересный момент: некоторые родители, приведя ребёнка в зал, говорят, что им профессиональный спортсмен не нужен. Но почему-то именно эти дети чаще всего становятся чемпионами.

- На что необходимо обращать внимание при выборе спортивной секции для ребёнка?

- Рекомендую посмотреть на физические способности ребёнка. Боевые виды спорта подразделяются на партер (это все виды борьбы) и стойки (тхэквондо, карате, кикбоксинг и т. д.). Важно определить, умеет ли ребёнок двигаться, бить ногами и руками. Бывает, что дети мощные, в них сила бурлит, но они тучные. Такие ребята лучше проявят себя в партере, то есть в любой борьбе. Советую привлечь знающего человека: у каждого родителя найдется друг-тренер или знакомый знакомого тренера. Просто приведите ребёнка в зал, чтобы его оценили и направили в подходящий вид спорта. А дальше уже ищите секцию возле дома. Когда появится результат, то можно перевестись в более сильный клуб. Одно могу сказать точно - надо постоянно контактировать с тренером, участвовать в жизни секции, потому что там проводится много мероприятий и соревнований. Ребенок не обязательно должен везде выигрывать, но участвовать в боях надо. Это помогает побороть страх и даёт необходимый опыт.

- С какими сложностями сталкивается тхэквондо ИТФ в Узбекистане?

- Сложностей таковых нет, считаю, что на сегодняшний день тхэквондо ИТФ является самым массовым неолимпийским видом спорта в Узбекистане. Единственное, хочется, чтобы квалифицированных тренеров стало ещё больше. А в остальном всё так, как должно быть.

Кристина АГЕЙКИНА,
фото из архива Д. Пака

Чемпионка Узбекистана по бальным танцам НАТАЛЬЯ ТЕН: «Танцы всегда были моей жизнью»

Победы и поражения, смена партнёров и «звёздная болезнь», собственный клуб и мечты о большом будущем – вот что таит в себе история девятикратной чемпионки Узбекистана по бальным танцам Натальи Тен.

– Как в Вашей жизни появилось творчество? Кто привёл Вас в танцевальную студию?

– Наверное, как и большинство детей, в бальные танцы меня привела бабушка. Она сказала маме, что раз почти все дети со двора пошли заниматься, значит и мне тоже надо. В итоге все ребята, с кем я начинала танцевать, уже давно бросили, а я осталась.

– Сколько лет Вам было?

– На тот момент мне было всего четыре года. Тогда, как и сейчас, в таком возрасте детей приводят в любительские группы, просто чтобы научить держать осанку и чтобы ножки были ровные. Но у меня всё, как видите, переросло в дело моей жизни.

– Помните своего первого тренера?

– Конечно, помню! Моя строгая, но справедливая Елена Юрьевна. Мы занимались в простеньком зале рядом с нашим домом. Вы знаете, я думаю, что именно её требовательный характер зародил во мне дисциплину и любовь к танцам.

– Занятия танцами – это только танцы или что-то ещё? Например, спортивная или силовая подготовка?

– Занятия танцами обязательно включают в себя и физическую подготовку, и творческую, и танцевальную. Невозможно станцевать хорошо, не имея серьёзно подготовленной базы. Если организм не готов, человек просто физически не сможет станцевать. Поэтому обязательно включены и кардио-подготовка, и силовые упражнения.

– Расскажите о своём творческом пути.

– Серьёзная карьера у меня началась достаточно поздно. Мне было 15, когда наконец-то повезло с партнёром. Мы показывали хорошие результаты, начали выигрывать чемпи-

онаты. Удалось поехать по странам СНГ, а также на разные соревнования в Азии. Были очень насыщенные сезоны, благодаря этому я достигла пика своего развития.

В детстве, конечно, тоже участвовала в состязаниях, но каких-то выдающихся результатов не достигала. Я была из тех детей, что доходят до полуфинала, иногда финала.

– Была ли «звёздная болезнь»?

– Да, был период в карьере, когда танцевала в паре с сыном известного тренера, и мы показывали очень высокие результаты. И это при том, что я выше на полголовы. В танцах это не очень хорошо. Девочка должна быть ростом хотя бы сантиметров на пять ниже. Если честно, мы разные и абсолютно не смотрелись. Когда занимаешь несколько раз подряд первые места, потихоньку расслабляешься. Кажется, что так будет всегда. Но потом всё покатило вниз... Знаете, плохие результаты возвращают на землю. Потом пришлось много работать, чтобы вернуть позиции и форму.



Но мне кажется, что через это проходят все.

– Помните свою самую яркую победу на соревнованиях?

– Да, помню! Это произошло в Казахстане, в Алматы. У меня тогда как раз появился новый партнёр, мы



занимались всего около четырёх месяцев. Это был наш первый турнир. Надеялись попасть хотя бы в тройку финалистов. Наступил самый волнительный момент – награждение... И наш номер всё не называют! Я замирала каждый раз, и перед тем, как объявили первое место, земли под ногами уже не чувствовала... Не верила, что мы первые, не верила, что это случилось! Непередаваемые и ни с чем не сравнимые эмоции!

Принимали участие и в других важных соревнованиях в мировых категориях... Там не было первых мест, но мы состязались с самыми сильными парами из СНГ. Начинали с 1/64-й, где 300 пар, и доходили до 1/4. Каждое прохождение в следующий тур – маленькая победа.

– А самый громкий провал помните?

– Самый громкий провал тоже случился в Казахстане. Проиграли всем, кому можно. Не вошли в финал, при том, что надеялись на него и на высокие позиции. Но мы в него не попали, оставшись далеко в полуфинале... Это полное фиаско! Но не от того, что танцевали плохо, скорее потому, что в тот период просто не получалось «станцеваться». Но смогли это перебороть. После того турнира начался очень серьёзный подъём, и мы всегда выходили в финал.

– В какой момент пришло понимание, что танцы – это главное занятие в жизни?

– Такого момента не припомню.

Просто у меня никогда не появлялось желания бросить, как и не возникало осознания «О, я кажется всегда буду танцевать!». Позже появились ученики, стала ассистентом, потом полноценным тренером, потом совместно с партнёром открыли клуб. Танцы просто всегда были моей жизнью.

– Родители поддерживают ваши начинания?

– Да, конечно. Если бы не родители, не их поддержка, думаю, не дотанцевала бы до 21 года. Обычно, в Узбекистане особенно, бросают намного раньше, в 15-16 лет. Чтобы танцевать на уровне надо постоянно ездить, заниматься с иностранцами, с приглашёнными педагогами. Конечно, папа с мамой всегда помогали как финансово, так и морально.

– Как вы решили от танцев перейти к преподаванию?

– Преподавать я начала очень давно и очень рано. Мне было около 14-ти, когда ассистировала в клубе, где сама занималась. Сначала поручали девочек-солисток, потом группы малышей. Учеников и групп становилось всё больше... В итоге пришла к тому, что начала вести основной состав, то есть самую старшую группу. А после того, как мы с партнёром завершили соревновательную карьеру, открыли собственный клуб Focus и стали полноценными тренерами.

– С какими сложностями Вы столкнулись, когда открывали свою студию?

– Нужно было с нуля самостоятельно заниматься набором и рекламой клуба. Туда же добавилась ответственность, которой у нас раньше не существовало: аренда, налоги и содержание зала. Плюс оформление клуба в Федерации и масса бюрократии – всё в новинку. Но мы быстро сориентировались. Самым сложным стало раскрутиться, ведь наши чемпионские имена известны только в танцевальном кругу, а нужно было расширяться, чтобы о нас услышали и другие.

– Назовите основную аудиторию занимающихся в клубе.

– Дети от 6-ти до 8-ми лет. У нас есть группа baby - от 3-х лет, совсем лялечки. Это ещё не спортивные танцы, у них больше гимнастика, хореография, изучение ритма, базовая пластика, основные движения.

Соревноваться они выходят только с 6-ти лет. Тогда малыши начинают понимать, что надо стараться, держать ручки, попадать в такт музыке. А до этого они готовятся: физическая подготовка, умение слушать музыку, базовая координация.

– Что Вам нравится в профессии хореографа?

– Мне нравится работать с детьми. Особенно, когда они выходят на соревнования и выигрывают. Их счастливые лица, глаза... Да, бывают моменты, когда они проигрывают. Интересно наблюдать, как они приходят после поражения и воспитывают свой характер в зале.

К сожалению, всё чаще вижу ребят, которые ничем не занимаются, у них нет никакой цели, и понимаю – мы на верном пути.

Очень важно, чтобы родители поддерживали своих детей в их увлечениях. Потому что у нас, как и в любом спорте, главное союз трёх: тренер, ученик и родитель. И когда все звенья этой цепочки смотрят в одном направлении, имеют одну цель, результаты идут в гору.

– Какой Вы тренер? Строгий, добрый?

– Меня считают строгим тренером. Но сама про себя я не могу так сказать! (*Смеётся*). Наверное, больше требовательная, заставляю работать на результат... Допустим, мне нужно, чтобы ребёнок показал определённый элемент, и пока он этого не сделает, мы будем работать, работать и работать.

– Какая музыка Вам нравится?

– Я любитель классической музыки. Сегодня популярно ставить танец под ремиксы: взять популярную песню, наложить на неё ритм самбы или вальса. Это хорошо придает настроение и особенно нравится детям. Но бывает, что диджеи слишком увлекаются и забывают, что самба танцуется под другую музыку и ритмы. Мне нравится инструментальная музыка, где звучит оркестр, где слышен каждый ритм и всё это дополнено хоро-

шим вокалом.

– Чем Вы гордитесь в себе, в своей работе?

– Я горжусь нашими танцорами. Ведь лучшая похвала любого тренера – это его ученики и их результаты. С момента открытия у нас тренируются ребята, которые начали заниматься с нуля, не из другого клуба и абсолютно без базы. И за два года существования клуба они уже участвовали в соревнованиях, проходили в финал и занимали первые места не в категории массового спорта, а в первенствах. Это очень ценно! Ну а про то, чем я горжусь в себе, говорить сложно... Наверное, упёртостью. Если не получается – я всё равно до последне-



го не сдамся.

– Какой Вы видите себя через 10 лет?

– Конечно, я мечтаю о большом танцевальном клубе с перспективными талантливыми учениками и серьёзными целями. Это то, что касается карьеры. Конечно, есть и абсолютно личные земные цели – семья и дети.

– Почему Вы назвали студию Focus?

– Первая причина – звучность названия. Когда на награждении объявляют ученика и его клуб «Focus» – это сразу слышно, понятно и, что важно, не похоже на всё, что уже есть в СНГ. Ну, и, конечно, философский смысл: фокус на достижении результата, всегда держать в фокусе свою конечную цель – результат.

Вероника САМОЙЛОВА,
фото из архива Н. ТЕН

ВОЗРОЖДЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЫ, ОБЫЧАЕВ, ТРАДИЦИЙ

*Продолжаем публикацию материалов из книги Петра КИМА
«Корейцы Республики Узбекистан: история и современность».*

Важными событиями в жизни корейцев Узбекистана стали установление дипломатических отношений между Республикой Узбекистан и Республикой Корея, государственный визит Президента И. А. Каримова в Республику Корея. Его встречи с Президентом этой страны, членами правительства, руководством всемирно известных фирм «Самсунг», «ДЭУ», «Голд Стар» заложили оптимистическое начало дальнейшему развитию всесторонних связей между двумя государствами. 12 декабря 1992 г. Посол Республики Корея в Российской Федерации господин Хонг Сун Ен по случаю назначения его исполняющим обязанности посла Республики Корея в Республике Узбекистан вручил верительные грамоты Президенту Республики Узбекистан И. А. Каримову.

Одной из первых фирм, приславших своих представителей в Узбекистан для заключения договоров, была фирма «ДЭУ». Делегация этой фирмы во главе с ее президентом, лауреатом Нобелевской премии господином Ким У Жуном дважды (в июле и августе 1992 г.) побывала в Узбекистане и была принята Президентом Республики Узбекистан Исламом Каримовым. Делегация фирмы посетила строящийся завод по изготовлению тракторных прицепов в городе Асаке Андижанской области - филиал производственного объединения Ташкентского тракторного завода.

Территория завода в Асаке занимает производственную площадь в 40 тыс. кв. метров. Завод рассчитан на выпуск 15 тыс. тракторных прицепов в год. В 1990 г. вступила в строй первая очередь строительства, но затем в результате разрыва экономических связей из-за распада СССР производство прицепов резко сократилось, и дальнейшее строительство завода было приостановлено.

Представители фирмы «ДЭУ» были в Узбекистан по приглашению Президента республики, чтобы поближе познакомиться с возможностями завода. Фирма приняла решение о

создании совместного предприятия, которое сможет выпускать в год 60 тыс. легковых автомашин, 80 тыс. микроавтобусов, 40 тыс. малогабаритных грузовых автомобилей (см. «Правда Востока», 1992, 4 июля). Для этих целей корпорация «ДЭУ» выделяет на строительство автозавода 200 млн долларов.

Прежде чем освоить производство машин в Узбекистане, в счёт кредитов «ДЭУ» поставила в республику несколько тысяч южнокорейских автомашин. Для их обслуживания в Ташкенте и Фергане будут выделены сервисные пункты технического обслуживания. Предполагается, что в Южную Корею выедет группа узбек-



ских специалистов, которые пройдут стажировку на автомобильном заводе «ДЭУ».

На состоявшейся встрече Президент Узбекистана И. А. Каримов подчеркнул, что взаимовыгодное сотрудничество является гарантом дальнейшего развития деловых отношений между Узбекистаном и корпорацией «ДЭУ». В свою очередь Ким У Жун заявил, что «ДЭУ» готова вкладывать в развитие экономики независимой республики солидные инвестиции. Это полностью отвечает итогам недавнего официального визита Президента Узбекистана в Республику Корея.

Фирма «ДЭУ» в качестве подарка в октябре 1992 г. вручила около 2,5 тыс. телевизоров всем колхозникам «Политотдела» Ташкентской области.

На крупных промышленных предприятиях Ташкента совместно с южнокорейскими фирмами начат выпуск телевизоров и видеомагнитофонов,

отвечающих мировым стандартам. К примеру, если сейчас в сутки собирается около трёхсот комплектов теле- и видеоаппаратуры, то вскоре эта цифра возрастет в десять раз. Так что республиканский рынок будет постепенно насыщаться высококачественной бытовой аппаратурой.

В июле 1992 г. в Ташкент прибыла делегация южнокорейской корпорации «Самсунг» во главе с вице-президентом Ким Жау Боо. Кроме вице-президента, в состав делегации фирмы входили генеральный директор представительства в Москве Пак Чол Вон, менеджер по текстилю Ким Ки Хонс, менеджер представительства в Москве Чон Джи Хеон. Между ними и Президентом Узбекистана И. А. Каримовым состоялась встреча, в ходе которой были подписаны договоры на строительство совместных предприятий.

В своём выступлении на церемонии подписания договоров министр внешнеэкономических связей Республики Узбекистан М. Султанов отметил, что Республика Узбекистан внимательно изучает опыт экономического скачка Республики Корея. Наши государства связывает много общего. Но особенно следует подчеркнуть фактор проживания в Узбекистане наибольшей в бывшем СССР корейской диаспоры (200 тыс. корейцев). Узбекский народ уважает корейцев за трудолюбие, активное участие во всех сферах общественной жизни республики.

Приезд делегации в Узбекистан всемирно известной фирмы «Самсунг» рассматривается правительством и народом Узбекистана как начало большого пути в сотрудничестве двух государств. Договоры, соглашения, протоколы-намерения, подписанные Узбекистаном и фирмой «Самсунг» по созданию совместных предприятий и других объектов, являются важным шагом установления благоприятных условий для укрепления и развития всесторонних связей между Республикой Узбекистан и Республикой Корея.

В свою очередь вице-президент «Самсунга» Ким Жау Боо подчеркнул,

что приезд делегации «Самсунг» в Ташкент обусловлен пожеланием Президента Республики Узбекистан Ислама Каримова, высказанным им на встрече с президентом и сотрудниками фирмы «Самсунг» в июне 1992 г. во время государственного визита Президента в Республику Корея. Ким Жау Воо заметил, что фирма «Самсунг» никогда не выезжала за рубеж столь представительной делегацией, какой она прибыла в Республику Узбекистан. По обоюдному соглашению «Самсунг» намеревается построить завод по производству одноразовых шприцев, завод по изготовлению противогепатитной сыворотки, фабрику детского питания.

Приезд делегации «Самсунг» - заметное событие для корейской общины Республики Узбекистан. Отраднo, что представители Родины наших предков прибыли в Узбекистан - нашу нынешнюю Родину - с добрыми намерениями: установить деловые связи с промышленными предприятиями, научными коллективами, сельскохозяйственными

Узбекский народ в самые трудные для корейцев дни - годы сталинских репрессий - протянул нам руку помощи. Установление экономических связей между южнокорейскими корпорациями «ДЭУ», «Самсунг» и Республикой Узбекистан рассматривается как важный этап на пути развития и укрепления всесторонних связей между Республикой Узбекистан и Республикой Корея.

Посредническую роль в этом важном процессе играет корейская община нашей республики. Приезд делегации фирмы «Самсунг» - доброе начало, которое должно иметь продолжение в развитии взаимовыгодного сотрудничества между двумя государствами.

Одним из важным факторов успешного развития взаимоотношений между Республикой Узбекистан и Республикой Корея является установление культурных и гуманитарных связей между корейской общиной Узбекистана и Республикой Корея. Ассоциация корейских культурных центров Узбекистана может и должна оказать в этом всемерное содействие.

До недавнего времени между корей-

ской общиной Узбекистана и народом Республики Корея стояла сплошная стена молчания. Корейцам Узбекистана не была доступна объективная информация о Республике Корея и её народе. В свою очередь, для Республики Корея корейцы Узбекистана представляют неизвестную общину людей, имеющих общий внешний облик корейца, но утративших свой язык, с которыми надо общаться с помощью переводчика.

Здесь я бы хотел сделать очередное авторское отступление и поделиться своими впечатлениями о встречах и беседах с представителями Республики Корея и прежде всего с бывшим Президентом господином Ро Де У.

Первая моя встреча с Ро Де У состоялась в декабре 1990 г., когда по приглашению Всесоюзной ассоциации советских корейцев (ВАСК) пять



активистов культурного движения корейцев Узбекистана приехали в Москву на встречу с Президентом Кореи.

Впервые за всю историю корейцев бывшего СССР и Узбекистана руководитель страны наших предков - Кореи - изъявил желание встретиться с представителями корейских общин бывших республик СССР. На эту встречу съехались свыше 100 человек. Мы с большим волнением ждали этой встречи. Все волновались. Уже в первые минуты Президент Ро Де У покорила встречающих своим обаянием и завоевал наши симпатии. В гостинице «Октябрьская» он устроил приём.

В приветственной речи Ро Де У затронул вопросы истории Кореи, её экономики, установления и развития советско-корейских отношений, выразил благодарность узбекскому и казахскому народам за внимание, чуткость, доброту, за то, что помогли корейцам выжить и сохранить генофонд нации.

Далее Президент отметил, что судьба советских корейцев ему и народу Республики Корея небезразлична, что Корея окажет действенную помощь

корейским культурным центрам в возрождении культуры, языка, обычаев, традиций, что будут приняты меры по обеспечению корейских школ учебниками, подготовке преподавательских кадров, что бизнесмены его страны будут вкладывать капитал прежде всего в регионы компактного проживания корейцев.

Вторая моя встреча с бывшим Президентом Кореи произошла в сентябре 1991 г. в Корею во время спортивно-этнического фестиваля «Кореада-91». На фестиваль в Сеул прибыли 1800 делегатов из 89 стран мира. Президент выступил перед участниками фестиваля с речью. Основным содержанием его выступления были творческий анализ истоков формирования социально-экономической, общественно-политической ситуации Республики Корея, её нынешнее состояние и перспективы развития.

Третья встреча с Ро Де У состоялась в мае 1992 г. в Сеуле, где проходил научный симпозиум «За мир и демократию». В работе симпозиума принимали участие учёные из Казахстана, Узбекистана, Москвы, США, Китая, Японии, Канады. Все участники симпозиума были приглашены на официальный приём в резиденцию Президента, где был дан обед, на котором выступил Ро Де У. Основным содержанием его выступления были проблемы объединения Кореи на мирной демократической основе. В его выступлении чувствовалась тревога и боль за разделённую на две части Родину всех корейцев. Президент выразил надежду, что к началу XXI века состоится объединение двух Корей в единую.

Первой делегацией официальных лиц, посетивших в мае 1991 г. Узбекистан, была правительственная делегация Республики Корея в составе генерального директора Министерства иностранных дел Кореи Хё Ри Хуна, директора Министерства иностранных дел Ли Кё У, директора Министерства образования Ко Чже Хёна, помощника директора Министерства иностранных дел Им Хён Чже, сотрудника Министерства культуры Ю Жин Гена, сотрудника Министер-

ства информации Юн Кун Нама. Мне представилась приятная возможность сопровождать эту делегацию в поездке по Ташкенту и Ташкентской области.

Члены правительственной делегации Республики Корея встретились с активистами Республиканской ассоциации корейских культурных центров. В беседе с руководителем делегации господином Хё Ри Хуном мною был поднят вопрос о целесообразности организации в Ташкенте Центра просвещения научными и педагогическими силами Республики Корея. Такая постановка вопроса объяснялась тем, что корейская община Узбекистана в настоящее время не располагает ни научно-методическим центром, ни высококвалифицирован-

на советник Президента, министр, генеральный секретарь комитета по объединению Кореи на мирной демократической основе господин Хён Кун Де и ответственный сотрудник этого же комитета господин Ким Мен Су. Гости побывали в колхозе «Политотдел», в Республиканской ассоциации корейских культурных центров, где с большой речью выступил господин Хён Кун Де. Он подробно остановился на истоках формирования нынешнего экономического чуда Республики Корея. С большим интересом был выслушан рассказ о Сеульской олимпиаде 1988 г.

Нельзя не согласиться с мыслью господина Хён Кун Де о том, что информационная блокада, существовавшая

на многочисленные вопросы бектемирцев.

Профессора Пак Ен Сека интересовали история депортации корейцев в 1937-1938 гг. из Дальнего Востока в Узбекистан, а также вопросы, связанные с процессом взаимообогащения и взаимовлияния культур двух народов - узбеков и корейцев. Профессор выразил пожелание, чтобы учёные республики занялись написанием истории корейцев Узбекистана. Именно после встречи с профессором Пак Ен Секом и Сан Хан Бангом началась интенсивная разработка истории корейцев Узбекистана.

В течение 1991-1992 гг. состоялись встречи Ассоциации корейских культурных центров Узбекистана с министром образования Республики Корея Юн Си Сепом, с директором Института международной экономической политики Юн Ен Хо, президентом радиотелекорпорации МВС Чанг Бонг Чо, вице-президентом корпорации «Котра» Ли Кванг Ки, президентом фирмы «Тильбоне» Мин Вонг Сиком, генеральным секретарем Комитета объединения Кореи на мирной демократической основе Сон Хан Хо, генеральным представителем Московского представительства фирмы «Самсунг» С. В. Паком и др. Эти встречи носили ознакомительный характер, в результате которых корейцы двух государств больше узнавали друг о друге.

В январе 1993 г. ответственный сотрудник посольства Республики Корея в Российской Федерации господин Ким Чанг Гым от имени правительства Кореи передал безвозмездно народу Узбекистана лекарства и лекарственные препараты на сумму 100 тыс. долларов. Принимая этот бесценный дар, министр здравоохранения Узбекистана Ш. И. Каримов поблагодарил народ, правительство Республики Корея за помощь, которая пришла в очень трудное для молодого суверенного государства время. Наша многонациональная республика переживает и преодолевает кризисную ситуацию в социально-экономической сфере. И эта гуманитарная помощь корейских друзей явится одним из важных этапов на пути развития и укрепления дружбы между Республикой Узбекистан и Республикой Корея.



ными преподавателями корейского языка.

Члены этой делегации побывали в колхозе «Политотдел» Верхнечирчикского района Ташкентской области и были приняты бывшим председателем колхоза В. С. Кимом, который рассказал об истории колхоза, его национальной структуре, о том, какое место в ней занимают корейцы, дал небольшую социально-экономическую характеристику колхоза.

Делегация посетила кафедру корейского языка Ташкентского государственного педагогического института, где была организована встреча с ректором института, профессорско-преподавательским составом и студентами корейского отделения института.

И заключительным аккордом был поход на Куйлукский базар. Там члены делегации беседовали с простыми корейцами-продавцами корейских деликатесов.

В 1991 г. Ташкент посетил один из руководителей либерально-демократической партии, нынешний Президент Республики Корея Ким Ен Сам.

между бывшим СССР и Республикой Корея, была прорвана после успешной проведенной Сеульской олимпиады. Участники встречи с господином Хён Кун Де впервые из первых уст официального лица получили информацию об истории Республики Корея, её экономическом взлете, современном социально-экономическом, общественно-политическом развитии.

Одним из первых учёных-историков, посетивших Узбекистан, был профессор Пак Ен Сек - президент Института истории Кореи при Президенте Республики Корея, - который находился в Ташкенте в 1991 г. вместе с профессором Сан Хан Бангом. Они посетили корейский колхоз им. Ким Пен Хва. Воздавая дань уважения дважды Герою Социалистического Труда, бывшему председателю колхоза «Полярная звезда», учёные из Республики Корея возложили к памятнику Ким Пен Хва цветы и отдали ему поклон. Профессор Пак Ен Сек и доктор Сан Хан Банг встретились с активистами корейского культурного центра из Бектемира. Гости рассказали о сегодняшней Корее и ответили

В Ташкенте выступят Кай из EXO, Ailee, F.able!

Что ещё ждёт нас на фестивале MOKKOJI KOREA

Во время MOKKOJI KOREA популярные К-поп артисты общаются с фанатами, а поклонники халлю бесплатно посещают выставки и мероприятия, знакомятся с корейским стилем жизни и культурой.

24-25 сентября Узбекистан впервые примет Всемирный фестиваль корейской культуры MOKKOJI KOREA. Организаторами выступают Министерство культуры, спорта и туризма Республики Корея и Корейский фонд международного культурного обмена.

Фестиваль впервые пройдёт в офлайн-режиме. В 2020 и 2021 годах из-за пандемии MOKKOJI KOREA прошёл онлайн, а целевыми странами были Мьянма, Филиппины, Казах-

стан, Россия, Индия, Индонезия. В этом году принимающими странами стали Узбекистан и Малайзия.

MOKKOJI (모꼬지) в переводе с корейского означает «устроить совместную встречу, пир».

Халлю - термин, обозначающий распространение современной южнокорейской культуры по всему миру.

В рамках MOKKOJI KOREA 2022 пройдёт ряд активностей, в том числе:

- HI-FIVE фан-встречи с Ailee и F.able;
- выставка корейских дорам с возможностью примерить костюмы из популярных сериалов;
- выставка вебтунов (южнокорейских цифровых комиксов);
- зона корейской кухни, путеше-

ствий, игр;

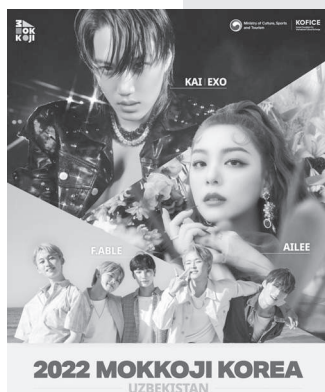
- MOKKOJI-маркет;
- мини-дискусии, посвящённые культуре Кореи;
- танцевальные конкурсы.

В заключительном концерте выступят певец, рэпер, актёр и танцор Кай из группы EXO, певица Ailee, бойбэнд F.able. Билеты можно будет выиграть в конкурсах, проводимых в дни фестиваля.

12 ноября фестиваль MOKKOJI KOREA 2022 продолжится в Куала-Лумпуре. Поклонники К-Поп по всему миру смогут посмотреть концертные видео в октябре на официальном YouTube-канале MOKKOJI KOREA.

Место: картинг-клуб Axelon Karting Club в парке Anhor-Lokomotiv

Подробнее на www.mokkojikorea.com (на узбекском и английском языках)



Время	24 сентября с 10:00 до 18:00	25 сентября с 10:00 до 16:00
	Квиз по образу жизни и культуре Кореи	Квиз по образу жизни и культуре Кореи
10:30-11:00	Квиз по образу жизни и культуре Кореи	Квиз по образу жизни и культуре Кореи
11:00-12:00	Мастер-класс по корейскому макияжу: советы и техники от визажиста Bia Shin <i>Вечерний макияж, макияж айдола, свежий макияж, естественный макияж</i>	HI-FIVE – F.able <i>Только для участников, выигравших билет на фан-встречу</i>
12:00-13:00	Финал танцевального K-POP конкурса	HI-FIVE – Ailee <i>Только для участников, выигравших билет на фан-встречу</i>
13:00-13:30		Мини-концерт Won Sub Song <i>SONG WONSUB - южнокорейский исполнитель, музыкант, YouTube-блогер, который исполняет на корейском языке песни Виктора Цоя, Океана Ельзи, ANNA ASTI, ALEKSEEV, а также записывает собственные композиции.</i>
13:30-14:00		Мини-концерт Won Sub Song <i>SONG WONSUB - южнокорейский исполнитель, музыкант, YouTube-блогер, который исполняет на корейском языке песни Виктора Цоя, Океана Ельзи, ANNA ASTI, ALEKSEEV, а также записывает собственные композиции.</i>
14:00-15:00	Мини-концерт Won Sub Song <i>SONG WONSUB - южнокорейский исполнитель, музыкант, YouTube-блогер, который исполняет на корейском языке песни Виктора Цоя, Океана Ельзи, ANNA ASTI, ALEKSEEV, а также записывает собственные композиции.</i>	Мастер-класс по корейскому макияжу: советы и техники от визажиста Bia Shin <i>Вечерний макияж, макияж айдола, свежий макияж, естественный макияж</i>
15:00-15:30	Мини-дискуссия о корейском образе жизни и культуре	Организаторы оставляют за собой право менять программу
15:30-16:00	Кулинарный мастер-класс от корейского шеф-повара Minwook Cha	
16:00-16:30	Розыгрыш-лотерея К-POP сувениров	
16:30-17:00	Розыгрыш-лотерея К-POP сувениров	
17:00-17:30	Танцевальный К-поп флэшмоб	
17:30-18:00	Танцевальный К-поп флэшмоб	

Юни Хонг

Корейская волна. Как маленькая страна покорила весь мир

Дипломатическая почта

Как говорят некоторые, Халлю загорилась в одной из посылок дипломатической почты, которую доставили из Сеула в Гонконг в 1992 году. И что же в ней лежало? Нет, не секретный микрофильм, а кассета формата «Бетамакс» с записью дорамы под названием «Что такое любовь?».

Разве не очевидно? Что ещё тайно могут послать друг другу два корейских госслужащих?

Кассету отправил Чон Инджун, успешный политик и атташе по культуре, который в настоящее время работает в качестве приглашенного сотрудника Корейского института культуры и туризма (институт является правительственной организацией). Получателем было корейское консульство в Гонконге. Их миссия состояла в том, чтобы любыми средствами запустить шоу на местном телевидении. Ссылаясь на данную историю, Чон сказал мне: «Я был свидетелем первых всплесков Корейской волны». Но на самом деле он не только засвидетельствовал, но и запустил её.

В то время он работал директором зарубежного отдела вышеупомянутого института, который тогда назывался Корейской зарубежной информационной службой. Чон был вынужден использовать дипломатическую почту из-за требований, которые превращали отправку высококачественных видеоматериалов за границу в сущий логистический кошмар. «Мы гадали, вскроют посылку или нет», - вспоминал он. Если бы её перехватили, то сразу бы уничтожили. И это могло изменить ход истории Халлю.

Дорама «Что такое любовь?», которая рассказывала историю двух домохозяйек среднего класса и среднего возраста, друживших со старшей школы, в своё время в Корее понравилась 50% зрителей (личное примечание: а мне показалась очень скучной). Чон и его «соучастники» в корейском консульстве поняли, что если транс-

лировать шоу только с помощью одной телекомпании Hong Kong's ATV, его смогут увидеть не только в Гонконге, но и в соседней провинции Гуандун материкового Китая с потенциальной аудиторией в пятьдесят миллионов человек.

В то время даже в Азии не было спроса на корейские телевизионные передачи. Поэтому убедить гонконгскую станцию взять это шоу оказалось очень непросто. Чтобы не дать телекомпании ни единого шанса отказать, Чон и офис консульства убедили корейские компании в Гонконге выкупить рекламное время на период трансляции шоу и потратили немалые

ние материкового Китая. Затем последовала уйма других корейских дорам. Они стали популярны во всей Азии - в Японии, Вьетнаме, Малайзии и на Филиппинах. На Филиппинах в течение последних пятнадцати лет дорамы затмили даже латиноамериканские теленовеллы и породили собственную индустрию мыльных опер и вдохновили на создание около дюжины ремейков на тагальском языке с местными актёрами.

Во время недавней поездки в Сеул я встретила нескольких филиппинских шеф-поваров из Центра кулинарных искусств в Маниле. Они приехали в Корею с разведывательной миссией, так как собирались открыть ресторан корейской кухни в Маниле. Я спросила их, почему филиппинцы так любят корейские дорамы.

«В них всего понемногу: от коме-



средства корейского правительства, чтобы перевести его на кантонский диалект.

Их затраты окупились: канал ATV начал транслировать сериал. Он стал настолько популярным, что во время его выхода в эфир в четверг и субботу вечером, по словам Чона, «улицы словно вымирали». Все находились дома и смотрели шоу. Кроме того, корейские конфуцианские концепции супружеских ролей, представленные в сериале, вызвали культурный резонанс в гонконгском обществе. Я совсем не уверена, что таким образом произошла передача культурных ценностей, как считали корейцы, но в любом случае семена зависимости были посеяны.

Шоу взяло центральное телевиде-

дии, от драмы, от боевика, - поделился шеф-повар Тим Абеджуэла и добавил, что жизнь филиппинцев можно соотнести с сюжетами корейских дорам. - У нас одна и та же кастовая система. Корейцы проходят через то же, что и филиппинцы. Их родители столь же настойчивы и хотят сами выбирать вашего будущего супруга. А ещё филиппинцы любят подобные страсти: когда бабы дерутся, дают жёсткие пощечины, таскают друг друга за волосы».

По поводу филиппинских ремейков Абеджуэла сказал следующее: «Их снимают с нашими актёрами на тагальском, но филиппинцы все равно предпочитают корейские оригиналы».

Сейчас дорамы любит вся Азия. На

Тайване корейские дорамы занимали так много эфирного времени, что в 2012 году Национальная комиссия по связи призвала местные телевизионные каналы сократить количество корейских программ, особенно в прайм-тайм, освободив часы для местных и прочих передач.

Дорамы также собрали огромную аудиторию в Латинской Америке. Возможно, из-за их эмоционального сходства с местными теленовеллами. Корейские дорамы стали хитами в Бразилии, Чили и Аргентине. В Парагвае некоторые из них были переведены не только на испанский, но и на местный диалект - гуарани.

В 2013 году кубинцы стали одержимы корейским драматическим сериалом «Королева домохозяйек», который выходил в эфир четыре раза в неделю на государственном канале Canal Habana. Кубинская пресса писала, что когда одна из звёзд шоу Юн Сан Хён посетил Гавану в ноябре во время промоутура, в аэропорту его окружила толпа возбуждённых кубинских фанатов.

Национальное кубинское телевидение, транслирующее корейское мыло - весьма странный момент, поскольку у Кубы нет дипломатических связей с Кореей. Более того, Куба никогда не демонстрировала корейские фильмы. Однако Корейское агентство по развитию торговли и инвестиций (КОТРА), которое является государственной торговой группой, имеет офис в Гаване.

Запахло интригами правительства, не так ли? Да. И им нисколько не стыдно. По сведениям корейской телевизионной сети MBC, дорама «Королева домохозяйек» была дублирована на испанский язык при содействии КОТРА. То есть за счёт государственных средств. И тут возникает вопрос: не ожидает ли Корея падения коммунизма на Кубе, чтобы пропихнуть туда свои автомобили и мобильные телефоны?

Дорамы - мягкая сила в действии. Они ненавязчиво и открыто пропагандируют корейские ценности, образы и вкусы международной аудитории. Благодаря своей популярности мужской образ, который пропагандируют дорамы, включая бледную матовую кожу и ухоженный вид, стал модным

в Корее. Корейская косметическая промышленность переживает бум. Одна только бьюти-марка The Face Shop имеет тысячу магазинов по всей Азии. Очевидно, что косметические компании нанимают самых популярных корейских актёров и певцов для продвижения своей продукции.

Смерть «необходимо увидеть» телевидения

Однако популярность дорам нельзя списать лишь на государственный заговор. Одним из свидетельств того, что мировая аудитория сама проявляет интерес к корейским сериалам, является огромный успех популярного интернет-портала DramaFever. В основном он транслирует корейские дорамы с субтитрами на английском языке. Эта крошечная нью-йоркская компания с небольшим стартовым капиталом была основана в 2009 году. По словам её соучредителя, американца корейского происхождения Сон Пака, сейчас компания приносит немалый ежегодный доход. Сайт имеет от шести до восьми миллионов уникальных посетителей в месяц, но только 15% его зрителей из Азии. И они не американцы корейского происхождения. Как говорит Пак, «данная демографическая группа слишком мала».

На самом деле большинство зрителей DramaFever - это люди со всего мира. Пак полагает, что теоретически сайт может процветать вообще без корейских подписчиков. Он осознаёт роль корейского правительства в организации и финансировании Халлю, но в то же время считает, что мировые телевизионные вкусы изменились и популярность дорам закономерна.

Сон рассказал мне, что аудитория всё больше разочаровывается в американских передачах, которым постоянно отдают лучшие часы в эфире. «Прайм-тайм - это ограниченное количество самого востребованного эфирного времени, так что студии не хотят рисковать, транслируя иностранные шоу». Он уверен, что интерес мира к неамериканским программам не ограничивается дорамами. Например, Сон делает ставку на испанский телесериал «Изабелла», костюмированную драму о Изабелле I, королеве Кастилии, известной тем,

что она спонсировала путешествия Христофора Колумба в Новый Свет.

Пак сообщил, что данный сериал стал лучшим шоу в Испании в 2012 году. И тут же с осуждением в голосе заявил: «Ни один дистрибьютор США не выбрал „Изабеллу“ для эфира».

Угадываете, кто же его выбрал? Конечно, DramaFever.



Пак считает, что американское телевидение сдаёт позиции, так как почти ничего не делает, чтобы приспособиться к предпочтениям остального мира. Который, между прочим, любит корейские дорамы. А за что?

«В отличие от шоу других стран, в том числе от теленовелл, где герои занимаются сексом в первые две минуты, корейская дорама может дойти до восьмого эпизода, прежде чем пара решится на поцелуй. Дорамы больше внимания уделяют сюжету и ухаживаниям, а именно это предпочитают женщины всего мира. В Иране хозяйки планируют время ужина, чтобы оно не пересекалось с эфиром корейских шоу. Их даже в Африке обожают».

Кроме того, как отмечает Пак, в странах третьего мира привыкли смотреть сериалы с субтитрами. Поэтому они привыкли к шоу на чужом языке и не становятся автоматически зависимыми от него только потому, что оно американское. Частью работы Пака является аналитическое исследование аудитории, и он видит одну неоспоримую тенденцию: монополия Соединённых Штатов на мировое телевидение уходит пусть и не с громким треском, но с жалобным хныканьем.

경상북도 외교사절단 방문기

이철우 도지사를 단장으로 하는 경상북도 외교 사절단이 우즈베키스탄을 방문하여, 재계 및 문화 인사 대표를 만나고 고려문화협회를 방문하였다.

한국 전통문화의 발상지인 대한민국의 남동쪽에 위치한 경상북도는 한국의 경제 성장에 큰 역할을 해왔다. 오늘날 이 지역은 철강 및 전자 산업, 물류 및 관광의 중심지이다. 경상북도는 현대 한국의 혁신적인 미래와 함께 하고 있다. 내일의 꿈이 실현되는 경상북도, 경상북도는 국내외에서 이렇게 자리잡아 가고 있다. 또한 경상북도에서 시작된 ‘새마을운동’은 현재 전 세계 15개국으로 확산되고 있다. 그 해당 지역에는 2,000개가 넘는 한국의 문화유산이 있으며 그 중 일부는 유네스코 세계 목록에 포함되어 있다. 경상북도의 황홀한 풍경 중에는 울릉도와 독도도 있다.

이철우 경상북도지사는 환영사에서 이곳 우즈베키스탄에 한인 디아스포라가 많다는 사실을 알고 매우 놀랐다고 말했다.

- “현재까지 한인 디아스포라의 인구는 전 세계에 약 750만 명이며, 특히 많은 동포들이 미국, 중국, 구소련 지역에 살고 있다. 여러분의 조상이 우즈베키스탄으로 이주했을 때 우리나라는 식민지였다. 그 당시 정부는 약한 상태였다. 하지만 오늘날 한국은 발전된 생활 수준에 도달했다. 인구는 5천만 명을 초과하고 있다. 우리는

225개국에 제품을 수출하고 있으며 미국, 프랑스, 이탈리아, 일본, 캐나다, 영국과 함께 세계 7대 선진국 중 하나이다”라고 이 도지사는 말했다.

- ‘한국인’이라고 하면 전 세계에 살고 있는 한국인을 포함한 모든 한국인을 의미한다. 유엔 보고서는 대한민국



이 선진국임을 공식 발표했다. 해외의 원조를 받을 때도 있었지만 지금은 선진국 수준으로 발전하여 개발도상국을 돕고 있다.

경상북도지사에 따르면 ‘한국문화 예술의 집’은 동포들이 모여서 자신들의 관습과 전통을 지키고 한국 문화의 다양성과 독창성을 접하고 펼치는 곳

이다. 물론 선조 고려인들이 힘든 시기를 겪었지만, 오늘날 한국이 번영하게 된 것과 마찬가지로 어려움을 이겨내고 세계의 모든 동포들이 함께 전진하고 있다. 한인은 어디에 살든 꼭 성공을 거둔다.

- “처음 우즈베키스탄에 왔지만 고려인들과 만날 때마다 우리들의 생각이 얼마나 비슷한지 확실히 느낄 수 있었다! 지금 우즈베키스탄은 빠르게 발전하고 있다. 관광에 관해서는 매년 4천만 명의 한국 관광객이 해외 관광을 하는데, 그들이 우즈베키스탄에 와서 이곳에서 휴식을 취하고 문화유산을 알게 되었으면 하는 바람을 갖게 된다”고 이철우 도지사는 말했다. 이 도지사는 타슈켄트 시의 부시장과의 간담회에서 농업 문제도 논의했다. 경상북도는 농업에 있어서도 아주 큰 잠재력을 가지고 있다. 경상북도가 가지고 있는 농업발전의 잠재력과 기회를 통해 우즈베키스탄과 공동사업을 추진하기 위해 함께 노력하는 것은 바람직할 것이다. 이는

양국의 협력과 번영을 더욱 발전시키는 데 기여할 것이다.

방문 기간 동안 사절단은 ‘한국문화 예술의 집’을 방문 하였다. 경상북도 내빈들은 우즈베키스탄 고려문화협회의 활동과 ‘모란봉’ 무용단의 공연을 영상으로 감상하였다.

‘민들레 아리랑’ 뮤지컬 초연

대한민국과 우즈베키스탄 수교 30주년을 맞아 8월 14일 ‘한국문화예술의 집’ 무대에서 무용공연 ‘민들레 아리랑’이 처음으로 무대에 올랐다.

이 작품은 우즈베키스탄, 미국, 한국 감독, 안무가, 예술가로 구성된 팀의 공동 노력의 결과물이다. 우즈베키스탄과 한국은 지리적으로 5,000km 이상 떨어져 있음에도 불구하고 뮤지컬 공연이 타슈켄트에서 성공적으로 개최되었다는 것은 매우 큰 상징을 갖는 의미 있는 일이다.

공연 이름이 ‘민들레 아리랑’인 이유에 대해 궁금해 하는 이들이 많다. 김미숙 예술감독이 말했다. “작년 봄에 나는 민들레가 얼마나 강인하고 끈질기게 땅을 뚫고 태양과 빛을 향해 나아가는지를 보았다. 나에게 이 꽃은 어떤 어려움에도 불구하고 곳곳하게 어려움을 돌파하고 삶을 일궈 앞으로 나아가는 우리 민족을 연상시킨다. 우리 팀은 끝없는 평원에 피어난 민들레처럼 오랜 세월 동안 조국의 명예를 지켜온 동포들에게 이 작품을 통해 감사와 공감을 표하고자 했다. 작

가의 의도에 따라 예술가들은 현대적 안무와 악기 연주를 통해 정착민들의 험난한 운명, 기성 세대들이 그들에게 닥친 모든 고난과 고통을 이겨내고 새로운 조국에서 새로운 삶을 찾아내는 모습을 무대 위에 구현했다. 공연 내



내 한인이라면 누구나 친숙한 노래 ‘아리랑’을 다양한 버전으로 해석하여 공연에 올렸다. 공연을 보면 머나먼 고향이 떠오르고 더 나은 미래에 대한 희망의 노래가 들린다. 그리고 국악기 장구와 가야금에서 연주되는 선율에 맞춰 무대 위의 공연은 경쾌하고 장중하게 펼쳐진다. 서람미(무대감독)와 한아람(안무 겸 솔리스트)도 김미숙 감독의 의견에 동감한다. 그들에게 있어 역사적 사건에 동참하며 모든 한인이 사는 곳과 상관없이 모두가 한 민족임을 보여줄 수 있는 기회가 되어 의미가 크다. 관객들은 관심을 가지고 공연을 관람했고 아티스트들의 공연에 따뜻한 박수로 응답하였다.

“우리의 영혼과 조국은 하나이다!”

경상북도 외교 사절단 방문의 일환으로 ‘한국문화예술의 집’에서는 저명한 서예교수, 국회의원, 서예연구소 ‘초단 태극’의 대표, 이무호 소장의 전시회를 개최했다.

오늘날 이 전통 예술은 중장년층에 게 매우 인기가 있다. 서예는 정치인 과 사업가, 학자와 의사, 교사와 은퇴

버지 손으로 보여주신 획의 농도와 힘 의 조절을 잊을 수가 없다. 세월이 흐 를수록 서예에 대한 관심이 높아지면



자들이 즐겨 하고 있다. “서예를 하면 끈기, 정신 수양, 재능 발전 및 창의성 을 기르며 아름다운 글의 전통을 이해 하게 된다”고 많은 후학들을 길러낸 대가인 이 교수가 말했다

이 교수가 불만을 표하는 한 가지는 요즘 청소년들이 이 예술에 거의 관심 을 보이지 않는 것이다. 그럼에도 불 구하고 이 전통 서예가 누군가에게 전 수되어야 하지 않은가! ‘영혼과 조국 은 하나이다!’라는 제하로 ‘한국문화예 술의 집’에서 열린 전시회에서 특별히 준비된 소원의 두루마리, 철학적 문 구, 역사적 주제에 대한 논평을 담은 교수의 작품이 발표되었다. 그 중 많 은 것들이 전통적 방식으로 한자와 한 글로 표현되었고 러시아어와 우즈벱 어로의 번역되었다.

이 놀라운 예술에 70년의 삶을 바친 교수는 전시회의 주제를 «영혼과 조 국은 하나이다!»라고 스스로 정했다. 사 람은 영혼 없이 조국을 가질 수 없다 고 이무호 교수는 설명했다. 이 모든 것은 아주 어렸을 적, 5세 때 이 교수 의 할아버지가 한 획 한 획 그를 가르 치면서 시작되었다. 서두르지 않으며 만들어 간 이 황홀한 과정은 그의 기 억에 영원히 남아 있고, 특히 할아버 지가 획과 획 사이에 거리를 어떻게 두어야 하는지 보여주셨던 것과 할아

버지 손으로 보여주신 획의 농도와 힘 의 조절을 잊을 수가 없다. 세월이 흐 를수록 서예에 대한 관심이 높아지면 서 이무호는 이 서예의 예술적 측면뿐만 아니라 미학적, 철학적 측면을 발견하고 글을 쓰는 과 정 자체를 이해하게 되었다.

- 흰 종이는 어머니의 품과 같아서 붓으로 쓰 다 보면 평화로움과 평 온함을 느끼게 된다. 모 든 작업에 집중과 역동 성이 모두 함께 한다.” 라고 이 교수는 말한다.

- 한국 서예는 아주 오랜 시간에 걸쳐 발전해 왔다. 예를 들어, 고려시대 에는 꽤 자주 사용되었 지만, 서예는 조선시대 에 전성기를 맞이하여 더욱 발전하기 시작했다. 요즘은 취미 나 여가의 하나로 즐기는 경향이 더 많 다.

이 교수는 고대 두루마리와 비문을 자세히 보면 현명한 생 각을 가다듬을 수 있을 뿐만 아니라 연구 과 정을 통해 창의적으로 주 제를 크게 확장하게 되 고 애국심도 느낄 수 있 다고 믿는다. 그의 활 동 기간 동안 이 교수는 300개의 서예 작품을 썼는데, 이 작품 모두, 쓰는 과정에 느낌과 집 중으로 작업하였다. 이 것은 많은 시간의 연구, 주의 집중과 아름다움 을 알아차리는 능력을 요구하며 철학을 전제 한 작업이며 학습 과 정 자체에 많은 시간이 소 요된다.

18~19세기 한국에 살았던 유명한 서예가 김정희의 숨씨는 지난 1세기 반이 넘도록 누구도 아직 능가하지 못 하고 있다. 서예에서 추사 김정희를 능가할 사람은 없다. 이 교수는 현직 국회의원이며 서예협회의 책임자로 서 주어진 임무를 다하기 위해 늦은 시

간에 국회에서 귀가한 후에 서예작업 에 다시 몰두한다. 거장의 작품은 한 국 TV 프로그램과 한국 드라마 시리 즈에서 자주 볼 수 있다. 그는 서예를 홍보하기 위해 20개국에서 온 서예가 들을 모아 행사를 조직하고 진행한다. 이무호 교수는 경상북도 출신이다.

앞서 그는 서건이 주우즈베키스탄 대한민국 초대 대사와 친분이 있어 우즈베키스탄에 동포들이 살고 있다 는 소식을 전해 들었고, 이곳에 살고 있는 한인들이 정체성을 유지하고 있 다는 소식도 알고 있었다. 그리고 우 즈베키스탄의 고려인과 한국 사람들 은 공통점이 많다는 것도 알고 있다. 이는 «뿌린 대로 거둔다»와 같은 속 담과 같다. 특히 이번 박람회를 위해 우즈베키스탄 한인들이 농업에 종사 하고 있다는 사실을 알고 이교수는 “ 먼”, “누에” 라는 작품을 가지고 왔다.

- 우리 한국인들과 우즈베키스탄에 사는 한인 사이에는 보이지 않는 연결 고리가 있다. 우리 동포들이 자녀들에 게 좋은 교육 기회를 주어 후손들이 사 회에서 합당한 위치를 차지할 수 있게 되서 기쁘기도 하고 자랑스럽기도 하 다”고 이 교수는 말했다. - 특히 이번 전시를 위해 «영혼과 조국은 하나이다!» 라는 제하의 포스터를 썼다.

조국에 사는 사람들과 타국에 사는 사람들의 영혼에는 우리를 하나로 묶



는 조국이 있다고 생각한다.

나는 «영혼»과 «조국»의 개념은 별 개가 아니라고 생각한다. 우리는 «영 혼»과 «조국»으로 묶인 하나이다!

글: 나칼리아 석
번역: 김숙진

УКРЕПЛЯЕМ ПОЗВОНОЧНИК В ДОМАШНИХ УСЛОВИЯХ

Состояние опорного столба напрямую влияет на функционирование организма: любые нарушения отрицательно сказываются на сердечной деятельности, дыхании, пищеварительной системе, центральной нервной системе. Для укрепления позвоночника нужно каждый день уделять внимание здоровью. Гимнастика и правильное питание – обязательные составляющие для крепости мышц и костных структур.

По мере старения, при высоких нагрузках и гиподинамии диски теряют структуру, истончаются, появляются грыжи, связки слабеют, межпозвоночные суставы разрушаются. Укрепление позвоночника начинается с образа жизни и повседневных привычек. Всё это в совокупности очень важно: походка, осанка, сидение за компьютером и т.д. Все пагубные привычки способны воздействовать на состояние позвоночника, поэтому от них следует избавляться.

3 привычки для здорового позвоночника!

1. Больше ходите пешком! При регулярных прогулках, вы увеличиваете не только кровообращение самого позвоночника, но и всех окружающих его мышц, а также разминаются связки и сухожилия.

2. Держите спину прямо! При неправильной осанке увеличиваются риски развития остеохондроза и болей в спине. Поэтому, нужно всегда сохранять осанку и все естественные изгибы позвоночника.

3. Кратковременные перерывы у компьютера! Делайте каждый час перерыв в течение 5-10 минут, это минимум, который позволит избавиться от перенапряжения и утомляемости мышц спины и связок.

Как укрепить мышцы спины

Мышцы позвоночника – это единственная опора для него, без которых он просто не в состоянии выдерживать нагрузки и оставаться при этом в здоровом состоянии. Поэтому так важно тренировать мышцы позвоночника: тонус, силу, эластичность и кровообращение. Если регулярно и правильно тренироваться (минимум 15-20 минут в день), то ваши мышцы станут более сильными и выносливыми, а позвоночник получит мощный каркас. Они будут принимать на себя нагрузки, что позволит снять напря-

жение с позвоночника.

Главным правилом на пути к крепким мышцам спины является регулярность тренировок. Желательно даже в одно и то же время дня. У мышечной ткани есть своеобразная память, поэтому при нерегулярных тренировках результат достигается значительно дольше. Также тренировка проходит энергичней в компании с другом или на групповых занятиях. Если позвоночник находится в нормальном состоянии, то гимнастика ему отнюдь не повредит. Упражнения будут выступать в качестве отличного профилактического средства, во избежание развития в позвоночнике патологий и изменений.

Важно придерживаться общих принципов гимнастики для позвоночника:

- Постепенность: начинайте спокойно, не торопитесь делать весь объём упражнений сразу, увеличивайте интенсивность нагрузок аккуратно.

- Плавность: избегайте, рывков, высоких прыжков, резких выпадов, скручиваний.

- Прицельность: следите, чтобы были задействованы именно ослабленные мышцы, а излишне напряжённые постепенно наоборот расслаблялись.

- Частота занятий: занимайтесь 3-4 раза в неделю по 2 подхода с перерывом для отдыха между ними. Повтор каждого упражнения медленно увеличивайте с 2 до 10 раз.

- Качество: старайтесь максимально четко следовать инструкциям, чтобы напротив не навредить себе. Лучше сделать меньше, но лучше.

- Правильное дыхание: все упражнения для спины выполняются на вдохе и заканчиваются на выдохе.

- Постоянство: введите зарядку в привычку, поскольку если её выполнять систематически, то это наверняка избавит от приступов боли и будет профилактикой от их возникновения.

- Контроль: при усилении болезненных ощущений в спине или возникновении головной боли, общей слабости или тошноты, следует немедленно прекратить упражнения и обратиться к врачу.

- Удобство и гигиена: одежда должна быть из натуральных тканей, лёгкой, удобной, воздухопроницаемой и эластичной, чтобы не затруднять движений. Помещение для тренировок должно быть хорошо проветриваемым и просторным.

Подготовка к тренировке

Зарядка для укрепления мышц спины обязательно должна начинаться с разминки. Это займет 5 минут, зато риск их растяжения таким образом заметно снижается. Встаньте прямо, ноги на ширине бедер. Каждый пункт выполняйте примерно по полминуты.

1. Животом вдохните воздух через рот – задержите дыхание на пару секунд – выдохните весь воздух через нос;

2. Вращательные движения плечами сначала вместе, затем поочередно;

3. Разомните мышцы шеи, наклоняя голову вверх-вниз и из стороны в сторону;

4. Попеременно размахивайте руками вверх и назад;

5. Поднимите руки вверх в «замке», наклоняйтесь сначала вправо, потом влево;

6. Повращайте бедрами (представьте, что крутите обруч);

7. Делайте наклоны вниз, касаясь руками ног, после выпрямитесь, немного выгнувшись назад;

8. Походите на месте, высоко поднимая колени, помогайте себе руками;

9. Бег на месте;

10. В завершение глубокий вдох и полный выдох.

Упражнения для укрепления мышц спины, помогающие избавиться от боли

Для работы с больной спиной подбираются примитивные наборы упражнений, но максимально восстанавливающие выносливость и крепость спины. В основном это статическое упражнение в фиксировании

позы на несколько секунд, поскольку динамика наносит вред ещё не окрепшим позвонкам и межпозвоновым дискам.

Обязательно нужно учитывать, что в острый период, когда боль только появилась, любые нагрузки противопоказаны. Это касается и лёгких гимнастических упражнений. Сначала нужно пройти курс лечения медикаментозный или другой, по необходимости, а затем приступать к восстановлению опорно-двигательной функции.

Сарпасана



Упражнение позаимствовано из классической йоги. Исходная позиция - лежа на животе. Поставить упор на кисти рук на ширине плеч и выгнуться назад с запрокидыванием головы. Сарпасана встречается ещё под названием «поза змеи».

Поясничные скручивания

Название говорит само за себя.



Основная цель - это поворот нижней половины тела в одну сторону, а верхней в другую. Лучше выполнять скручивания из положения лёжа на спине, чем стоя.

Поза младенца

Какая основная поза младенца? Голова наклоняется вперед, а ноги поднимаются.

Так и упражнение выполняется:
- лечь на спину;

- согнуть ноги в коленно-бедренных суставах и обхватить руками;



- голову и плечи оторвать от пола и тянуться макушкой к коленям.

Как и все остальные упражнения, «поза младенца» требует удержаться в положении на несколько секунд.

Подъём таза

Лёжа на спине при подъёме таза нужно, чтобы:

- голова, плечи и стопы должны



быть прижаты к полу на всех фазах упражнения;

- ноги расставлены на ширине плеч;

С сохранением ровной спины таз поднимается максимально вверх плавно и так же медленно опускается.

Растяжка бёдер

Для растяжки бёдер нужно:

- лёжа на спине одну ногу согнуть в колене (голень параллельна полу, бедро - перпендикулярно);

- вторую ногу нужно повернуть так, чтобы голеностопный сустав был под коленом уже согнутой ноги. Теперь обе ноги одновременно тянутся по направлению к груди.



Правила и особенности питания

Упражнения важны для укрепления спины и позвоночника, но без поступления достаточного объёма полезных веществ костные и хрящевые структуры опорного столба будут слабыми. Витамины и минералы содержатся в доступных продуктах, нужно лишь скорректировать рацион, отказаться от вредных наименований. Оптимальный вариант - варить на пару, запекать блюда, реже употреблять жареное, маринованное, копчёное. Важно знать: избыток ценных компонентов не приносит пользы, всех продуктов нужно потреблять в меру.

• **Витамины** укрепляют кости, участвуют в усваивании кальция, регулируют обмен фосфора и кальция.

Где содержится: твёрдый сыр, молоко, морская рыба, зелень, сметана, творог, фрукты и овощи, у которых кожура и мякоть окрашена в яркие цвета - оранжевый, жёлтый, красный.

• **Аскорбиновая кислота** - антиоксидант, участвует в образовании коллагена, укрепляет сосудистую стенку, повышает иммунитет

Где содержится: сладкий перец, чёрная смородина, лимон, шиповник, черноплодная рябина

• **Кальций** - строительный материал для костей. Дефицит провоцирует хрупкость позвоночника и суставов, рахит, остеопороз, возрастает риск переломов.

Где содержится: красная рыба, яйца, молочные продукты.

• **Магний и фосфор** - минеральные вещества укрепляют костную ткань, предупреждают размягчение твердых структур, незаменимы для нервной регуляции.

Где содержится: чернослив, пшеничные отруби, изюм, бобовые, яичный желток, капуста, семена подсолнечника, орехи.

АССОЦИАЦИЯ КОРЕЙСКИХ
КУЛЬТУРНЫХ ЦЕНТРОВ
УЗБЕКИСТАНА



СОВЕТ
СТАРЕЙШИИ
АККЦ РУз



17 сентября - Дворец корейской
культуры и искусств
Республиканский
шахматный турнир 60+
ЧУСОК - 2022

СНОТВОРНЫЙ БОГ

ДИА- МЕТР СНАРЯ- ДА		ОЗЕР- НЫЙ СО- ЛЯНОЙ РАСТВОР		ЖОРЖ, АВТОР "КАР- МЕН"		СТИЛЬ ПЛАВА- НИЯ РАЗ- ВОДЯЩИХ РУКАМИ									РЕЖИ- СЕР "КРИ- МИНАЛЬ- НОГО ЧТИВА"
						ТОТ ЕЩЕ НАГЛЕЦ!	ГОРОД В САМАРС- КОЙ ОБЛАСТИ	ЧРЕВОУ- ГОДИЕ ИЛИ ГОР- ДЫНЯ		ТИБЕТС- КИЙ МО- НАХ					
СКРИ- ПЧКА МЭЙ ИЛИ ПЕВИЦА ПАРОДИ		МАЛО НАСЛ. В ПИЩЕ		ТЕННИ- СИСТ АГАССИ					ХРАМ ЛИЦЕ- ДЕЙСТ- ВА						
			5			ДОМОТ- КАНЫЙ ХОЛСТ									
ЗАСЕДА- НИЕ В КАБИНЕ- ТЕ ДИ- РЕКТОРА	СТРАНА БЕЛОГО НИЛА		СКАЧОК РИТМА В ДЖАЗЕ						УЧАСТ- НИЦА РЕГАТЫ		ЗДЕСЬ РОДИЛ- СЯ КАРЛ МАРКС				
						КОНЕЦ	ЧЕРЕС- ЧУР НА- ВЯЗЧИ- ВАЯ МЫСЛЬ	АЛКАЛО- ИД, РАС- ШИРЯЮ- ЩИЙ ЗРАЧОК							
	ИНСТРУ- МЕНТ ГРЕБЦА		ГРАФ, ИСКАВ- ШИЙ ФОРМУЛУ ЛЮБВИ							3		ВЛАГА, ОСЕВ- ШАЯ НА ТРАВЕ		ОРОШЕ- НИЕ ОГОРО- ДА	
				2	ОЗЕРО США И КАНАДЫ		ДЕФЕКТ НА ЧАШКЕ					МЕРА ЗВУКА		ДРЕВНЕГ- РЕЧЕС- КИЙ УЧЕ- НЫЙ ИЗ СИРАКУЗ	
	ЩЕЛЧОК ПО ЛЬДУ ПРОИГ- РАВШЕГО		ПРОШ- ЛОЕ БУ- РАТИНО						КЕЛЬМИ С ХИТОМ "НОЧНОЕ РАНДЕ- ВУ"						
						ДАРУЕТ АРОМАТ БОРО- ДИНСКО- МУ ХЛЕБУ	4	ПЛАМЕН- НОСТЬ СТРАС- ТЕЙ	ГАРАН- ТИЯ ССУДЫ	ЕДИНИЦА ИЗМЕРЕ- НИЯ ПЛОСКИХ УГЛОВ	ВАЛЮТА БЕЛЬ- ГИИ И МАЛЬТЫ				
								ГОЛЬФ ВЕРХО- ВЫХ				ПЛУГ ИЗ ГЛУБИ- НЫ ВЕ- КОВ		ИНТЕР- НЕТ-СТРА- НИЦА ПРЕДПРИ- ЯТИЯ	
				ЗАГУБ- НИК ИДУ- ЩЕГО НА РИНГ						1 2					
										НЫНЕШ- НИЙ ПРЕ- ЗИДЕНТ США				1	
					ДРОБ- ЛЕНИЕ ПАРТИИ	СТО- ЛЕТНИК В ГОРШ- КЕ					МАСЛО В ЦЕРКОВ- НОМ ОБИХОДЕ			6	
СПЕЦ ПО ПРИРО- ДЕ ЧЕ- ЛОВЕКА										ОТЛИЛ КОНЕЙ АНИЧКО- ВА МОС- ТА					

1

2

3

4

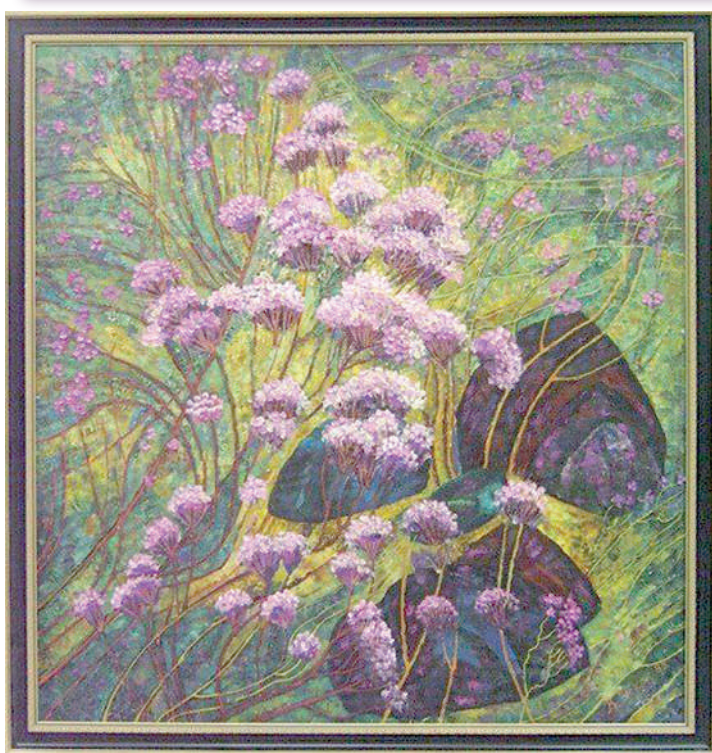
5

Угадай зашифрованное слово

Искра Шин: любоваться природой и созерцать жизнь

В честь дня рождения талантливой и известной художницы Искры Шин предлагаем вспомнить её самобытные работы. Они наполнены буйными красками, полноводной жизнью и дивной красотой. Картины Искры Шин захватывают, зовут за собой и увлекают в новый, созданный Творцом мир.

Искра Ильинична, редакция газеты «Корейцы Узбекистана» поздравляет Вас с днём рождения. Желаем здоровья, счастья и вдохновения!



Дорогие друзья!
Приглашаем вас на Чхусок - одну из важных календарных дат Кореи.
Мы хотим, чтобы в этот день вы ощутили
атмосферу традиционного праздника урожая.
Ждём вас в субботу, 17 сентября 2022 года, с 11-00 до 20-00.
Место проведения - Дворец корейской культуры и искусств
@chuseok.uz @misskoryoin @koryoin_club @shinsedae.uz



17 СЕНТЯБРЯ
ДВОРЕЦ
КОРЕЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ
И ИСКУССТВА

ЧХУСОК 22



@chuseok.uz

Уважаемые читатели!
Продолжается подписка на газету «Корейцы Узбекистана» на 2022 год. Подписной индекс издания -142.
Оформить подписку можно в представительствах почтовых отделений связи Республики Узбекистан.

РЕДАКЦИЯ НЕ НЕСЁТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА СОДЕРЖАНИЕ РЕКЛАМНЫХ ОБЪЯВЛЕНИЙ,
КРОМЕ СЛУЧАЕВ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ РУз

Главный редактор: Наталья Шек Редактор: Екатерина Цой Компьютерная вёрстка и дизайн: Владислав Гилязетдинов	Лицензия № 1038 Издание зарегистрировано УзАПИ 03.10.2019 г. ISSN 2181-0621 Подписной индекс 142	Учредитель АККЦ РУз Объем 6 п/л фАЗ Тираж 1030 экз.	АДРЕС РЕДАКЦИИ 100116, Ташкент, ул. Ахангаранское шоссе, 11 Телефон для справок: (71) 230-70-57 Присланные материалы не рецензируются и не возвращаются
Газета отпечатана в типографии ООО «Kolorpak» Адрес: Ташкент, Юнус-Абадский район, 17-квартал, ул. Янги-шахар, дом 1а	Заказ № _____	Наш сайт: koryo-saram.ru E-mail: uz.koryoin@gmail.com	Подписано в печать: 14. 09. 2022 г.